

ЖАЛОБА ДѢВУШКИ.

Переводъ В.Лялина.

Музыка

Ф ШУБЕРТА.

DES MÄDCHENS KLAGE

von Fr v. Schiller

Musik von

FRANZ SCHUBERT.

№8.

Медленно
Langsam

Op 58

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a complex texture of chords and triplets, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes and rests.

The vocal line begins with a series of quarter notes and eighth notes, ending with a triplet of eighth notes. The melody is in a minor key.

Сби - ра - ются ту - чьясь глу - хо шумить, Скло.
Der Eich - wald brau - set, die Wol - ken ziehn, das

The piano accompaniment continues with a steady pattern of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

The vocal line continues with a similar melodic pattern, featuring a triplet of eighth notes.

нясь надъ рѣко - ю дѣ - ви - ца сдѣтитъ, Взды - ма - ют - ся вол - ны силь -
Mägd - leinsit - zet an U - fers Grün, es bricht sich die Wel - le mit

The piano accompaniment concludes with a *p* dynamic, followed by a *cresc.* (crescendo) section leading to a *f* (forte) dynamic. The texture remains consistent with the previous sections.

нѣй и сильнѣй И сле - зы неволь - но бѣ - гуть изъ очей И
Macht, mit Macht, und sie seufzt hi-naus in die fin - stre Nacht, das

пѣсь е - я льет - ся у - ны - - ло.
Au - gevom Wei - nenge - trü - - bet.

Раз -
Das

би - ло ся серд - це и мръ опустѣль! Мнѣ счасть - я нѣтъ боль - ше, свер -
Herz ist gestor - ben, die Welt ist leer, und wei - ter giebt sie dem

шень — мой у - дѣль. О, Ма - терь свя - та - я, возь -
 Wun — sche nichts mehr; du Hei - li - ge, ru - fe dein

cresc. *f* *cresc.*

ми ты ме - ня, Все счастье - е земно - - е из -
 Kind zu - rück, ich ha - be ge - nos - - sen das

p

вѣ - дала я: Жи - ла я и въ жиз - ни любн - - ла!
 ir - dische Glück, ich ha - be ge - lebt und ge - lie - - bet.

p

p

На-прас-ныхъ сле-зы ты льешь изъ о-чей: Не
Es rin-net der Thrä-nen ver-geb-licher Lauf, die

слы-шить ихъ ми-луй въ мо-ги-лѣ сво-ей. Ска-
Kla-ge sie we-cket die Tod-ten nicht auf; doch

жи мнѣ, что пос-лѣ вос-тор-говъ люб-ви Пз-
nen - ne was trös-tet und hei-let die Brust, nach der

дѣ-лить сер-деч-ныя ра-ны твои? И
süs-sen Lie-be ver-schwand-ner Lust? ich die

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «все для те-бя инспо-шлю я. Himm-lische will's nicht ver-sa-gen!».

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «все для те-бя инспо-шлю я. Himm-lische will's nicht ver-sa-gen!».

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «Пусть Lass».

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «Пусть Lass».

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «сле-зы на-прас-но бѣ-гутъ изъ о-чей, Пусть rin-nen der Thrä-nen ver-geb-lichen Lauf, die».

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «сле-зы на-прас-но бѣ-гутъ изъ о-чей, Пусть rin-nen der Thrä-nen ver-geb-lichen Lauf, die».

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «другъ ихъ не слы-шать въ мо-ги-лѣ сво-ей. Есть Kla-ge sie we-cket die Tod-ten nicht auf, das».

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: «другъ ихъ не слы-шать въ мо-ги-лѣ сво-ей. Есть Kla-ge sie we-cket die Tod-ten nicht auf, das».

нос - лъ вос - тор - говъ пре - крас - ной люб - ви, — — — — — Есть
 süs - se - ste Glück für die tra - ern - de Brust nach der

f *cresc.*

выс - ше - е, счастье - е: то сле - — — — — — зы мо - и: Въ нихъ
 schö - — — — — — nen Lie - be ver - schwund - ner Lust sind der

p

прош - лою жизнь - ю жи - ву — — — — — я
 Lie - be Schmer - zen und Kla - — — — — — gen!

p